

Italiano
English
Español
Deutsch
Français



- Manuale
- Instructions
- Instrucciones
- Anleitung
- Instructions

POLO 450-900 G - GBT - BTV



COLD
ENGINEERING
TECFRIGO

Manuale Originale
in ITALIANO

IMPORTANTI NOZIONI DI SICUREZZA

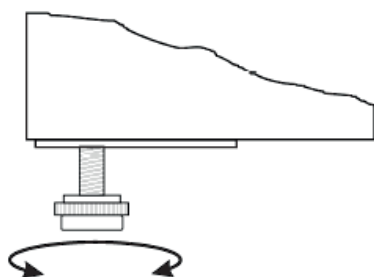
1. Per utilizzare correttamente l'apparecchio, consigliamo una lettura approfondita del presente libretto di istruzioni
2. Sarà responsabilità dell'utente finale fare in modo che l'apparecchio venga utilizzato in maniera corretta.
3. In caso di qualsiasi malfunzionamento, l'utente è pregato di contattare senza esitazioni il fornitore.
4. Installare l'apparecchio in un luogo asciutto e ventilato.
5. Mantenere il frigorifero al riparo da fonti di calore e non esporlo alla luce del sole.
6. Tenere sempre in considerazione che tutti i dispositivi elettronici sono potenzialmente pericolosi.
7. Non avvicinare o inserire materiale infiammabile (diluente, benzina, ecc.) al frigorifero.
8. Il fornitore dichiara che l'oggetto non contiene sostanze inquinanti quali CFC e amianto.
9. L'olio del compressore non contiene PCB.

DISIMBALLAGGIO E INSTALLAZIONE

Rimuovere il pallet in legno e l'imballaggio.

Per garantire il corretto funzionamento è importante che l'armadio frigo si trovi a livello. L'armadio è dotato di piedini regolabili. Vedere fig. 1.1.

Fig. 1.1



1. Lasciare almeno 10 cm di spazio libero sopra l'armadio per garantire il corretto funzionamento del sistema di raffreddamento.
2. È necessario avere spazio a sufficienza sul lato della cerniera per la pulizia e la sostituzione delle griglie e per la pulizia dell'area della cerniera.

COLLEGAMENTI ELETTRICI

L'armadio è alimentato a 230V/50Hz.

La presa a muro deve essere facilmente accessibile. E' necessario osservare tutti i requisiti di sicurezza di messa a terra previsti dall'ente locale per l'energia elettrica. La spina e la presa a muro dell'armadio dovrebbero essere correttamente collegate a terra. In caso di dubbi contattare il fornitore locale o un elettricista autorizzato.

Il cavo di alimentazione adatto a questo armadio dispone di tre anime per un uso con spina 3 poli 13A o spina 3 poli 15A. Se si utilizza una spina B.S. 1363 (13A) dotata di portafusibile, in essa è necessario inserire un fusibile da 13A.

I cavi hanno i seguenti colori:

Verde/Giallo: cavo messa a terra, Blu: neutro, Marrone: cavo sotto tensione.

I collegamenti elettrici principali devono essere eseguiti da elettricisti qualificati.

PRIMA DELL'UTILIZZO

Prima di tutto, assicurarsi che l'armadio venga pulito, vedere paragrafo «manutenzione e pulizia».

Importante!

Se l'armadio è stato mantenuto in posizione orizzontale durante il trasporto, si prega di aspettare almeno 3 ore prima di procedere all'accensione dell'apparecchio.

ILLUMINAZIONE INTERNA:

Premere questo pulsante per attivare/disattivare l'illuminazione interna.

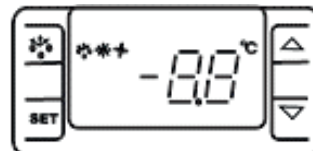
SERRATURA:

L'armadio è dotato di una serratura che si trova nel pannello inferiore:



TERMOSTATO

Il termostato è posizionato sul pannello frontale, vedi fig 2.0.



Il termostato è già stato configurato per un corretto funzionamento e nella maggioranza dei casi non sarà necessario modificare i parametri impostati.

Appena l'apparecchio viene acceso, si potrà leggere sul display la temperatura dell'armadio.

Visualizzazione della temperatura del vano interno:



Premere questo tasto per visualizzare sul display la temperatura impostata. Nuovamente premuto, il display tornerà a visualizzare la temperatura attuale.

Impostare una nuova temperatura:



Premere per un tempo superiore a 3 secondi per visionare la temperatura impostata



Premere il tasto "freccia in alto" per aumentare la temperatura.



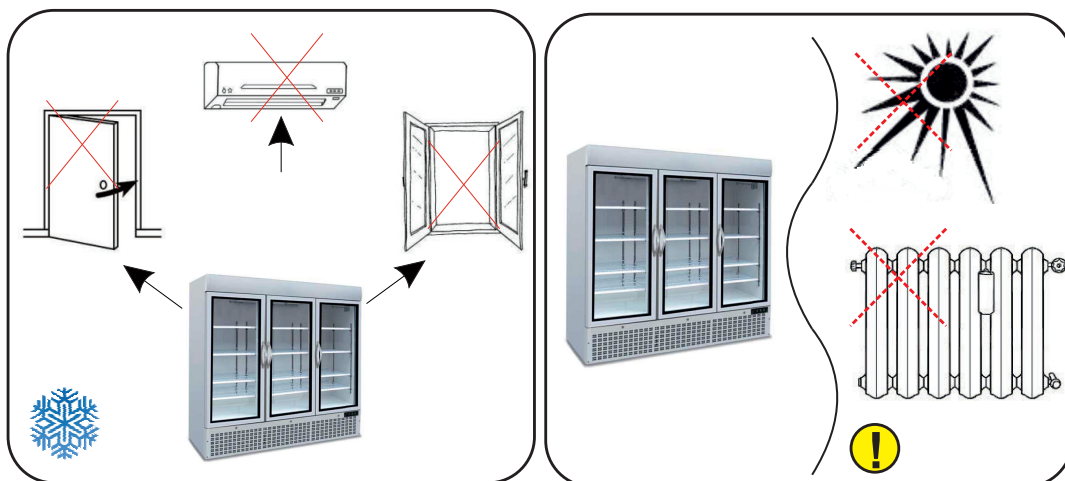
Premere il tasto "freccia in giù" per abbassare la temperatura

Premere il tasto "SET" per memorizzare i nuovi parametri. Il display lampeggerà mostrando il nuovo valore impostato per tornare, subito dopo, a visualizzare il corrente valore di temperatura.

Codici di allarme:

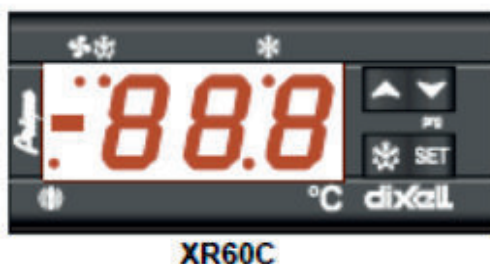
'P1' Lampeggiante sul display: indica che la sonda nel frigorifero è difettosa. L'apparecchio terrà la temperatura impostata fino alla riparazione.

'P2' Lampeggiante sul display: indica che la sonda dell'evaporatore è difettosa. Ciò non influenza l'operatività dell'apparecchio, ma deve essere riparata nel più breve tempo possibile.



Termostato

Il termostato è posizionato sul pannello frontale, vedi fig 2.0.



Premere "set" e "↓" contemporaneamente, quando appare la sigla HY oppure OT, rilasciare i pulsanti.

In secondo luogo, premere "set" e "↓" contemporaneamente fino a quando appare la scritta "Pr2". Quando appare tale sigla, rilasciare i pulsanti.

Poi utilizzare "↑" o "↓" per impostare la temperatura più bassa (LS) e la temperatura più alta (US). Per poter variare la temperatura premere SET e successivamente variare la temperatura e ripremere SET per confermare.

Poi premere insieme i tasti "SET" e "↑" per uscire.

Come ultimo, all'uscita da questa schermata, si potrà leggere la temperatura attuale.

Premendo SET si può vedere la temperatura impostata. Se si preme "↑" o "↓" si può regolare la temperatura a piacimento. Una volta terminata l'operazione premere SET per confermare.

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none">● Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo centro di assistenza o da personale qualificato per evitare rischi● If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent, or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.● Wenn die Anschlussleitung beschädigt ist, darf sie nur von einem autorisierten Kundendienst ausgetauscht werden, um Gefahr zu vermeiden. | <ul style="list-style-type: none">● Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, des représentants ou des professionnels agréés afin d'éviter les dangers.● Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, por su Centro de servicio o personal calificado. para evitar riesgos |
|---|---|

Sbrinamento

L'apparecchio è impostato per effettuare lo sbrinamento ad intervalli regolari. Se la porta rimane aperta o il contenuto viene cambiato di frequente, può essere necessario impostare manualmente lo sbrinamento.



Tenendo premuto il tasto per un tempo superiore a 3 secondi, lo sbrinamento manuale avrà inizio per tornare successivamente ad un funzionamento standard.

L'acqua di sbrinamento convoglia ad un contenitore posto nell'unità motore per poi evaporare automaticamente.

Manutenzione e pulizia.

Scollegare la presa di corrente.

L'apparecchio deve essere periodicamente pulito. Pulire le superfici interne ed esterne utilizzando detergenti non aggressivi, asciugare successivamente. Le superfici esterne possono essere pulite con detergenti non aggressivi.

Pulire il condensatore e l'unità motore utilizzando un aspirapolvere.

NON lavare l'unità motore con acqua in quanto altamente rischioso per le parti elettriche e potrebbe recare danni seri all'operatore.

Assistenza

Il sistema refrigerante è sigillato ermeticamente e non richiede manutenzione, ma solo una periodica pulizia. Se l'apparecchio non raffredda, assicurarsi di non aver problemi con la rete elettrica. Se l'eventuale danno non è localizzabile, non esitate a contattare il fornitore. Per assicurarsi una corretta assistenza, fornire il modello ed il numero seriale dell'apparecchio riportati sull'etichetta posta sul lato destro del vano interno e/o sul retro dell'apparecchio.

Smaltimento

Lo smaltimento dell'apparecchio deve essere effettuato in accordo con le norme di prevenzione ambientali. Vi sono specifici procedimenti che devono essere seguiti in accordo con le normative nazionali vigenti.



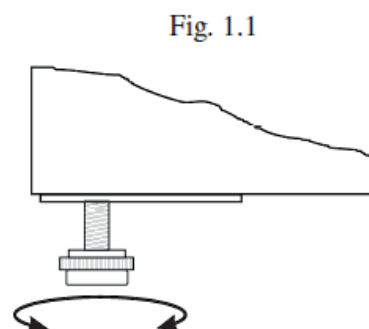
IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

1. To obtain full use of the cabinet, we recommend reading this instruction manual.
2. It is the user's responsibility to operate the appliance in accordance with the instructions given.
3. Contact your dealer immediately in case of any malfunctions.
4. Place the cabinet in a dry and ventilated place.
5. Keep the cabinet away from strongly heat-emitting sources and do not expose it to direct sunlight.
6. Always keep in mind that all electrical devices are sources of potential danger.
7. Do not store inflammable material such as thinner, gasoline etc. in the cabinet.
8. We declare that no asbestos nor any CFC are used in the construction.
9. The oil in the compressor does not contain PCB.

UNPACKING AND INSTALLATION

Remove the wooden pallet and the packing.

To ensure correct function it is important that the cabinet is level. If the cabinet is supplied with legs, these can be adjusted. See fig. 1.1.



1. There must be at least 10 cm free space above the cabinet in order for the cooling system to work satisfactorily.
2. There must be sufficient space at the hinge side to clean and replace the shelves and clean around the hinge.

ELECTRICAL CONNECTING

The cabinet operates on 230V/50 Hz.

The wall socket should be easily accessible. All earthing requirements stipulated by the local electricity authorities must be observed. The cabinet plug and wall socket should then give correct earthing. If in doubt, contact your local supplier or authorized electrician. The flexible cord fitted to this appliance has three cores for use with a 3-pin 13-Amp or 3-pin 15-Amp plug. If a B.S. 1363 (13-Amp) fused plug is used, it should be fitted with a 13-Amp fuse.

The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:

Green/Yellow: EARTH, Blue: NEUTRAL, Brown: LIVE

The main electrical connections must be done by skilled electricians.

START-UP OF THE CABINET

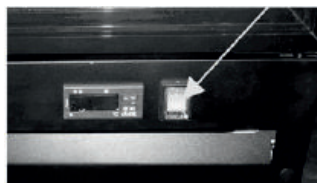
Before use, we recommend that the cabinet is cleaned, see the section on maintenance and cleaning.

Important!

If the cabinet has been horizontally placed during transport, please wait 2 hours before starting up the cabinet.

LIGHT

The light switch is placed in the bottom panel.

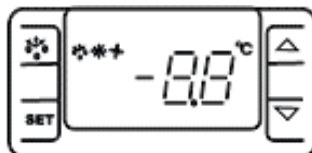


LOCK

The lock is placed in the bottom panel.

THERMOSTAT

The thermostat is placed in the control panel, see fig. 2.0.



The thermostat has been pre-set and in most cases it is not necessary to adjust the settings. When turning on the cabinet the display will show the current temperature in the cabinet.

Display set temperature:



Press this key and the display will show the set temperature. Press the key again to return to normal reading

Set new temperature:



Press this continuously for more than 3sec and the display shows the set temperature.



Press this key to increase the set temperature.



Press this key to lower the set temperature.



Press this key to save the new settings. The display will flash with the new value and will then return to normal reading.

ALARM CODES:

'P1' Flashing in the display: indicates that the cabinet sensor is defective.

The cabinet will strive to keep the set temperature until it has been repaired.

'P2' Flashing in the display: indicates that the evaporator sensor is defective.

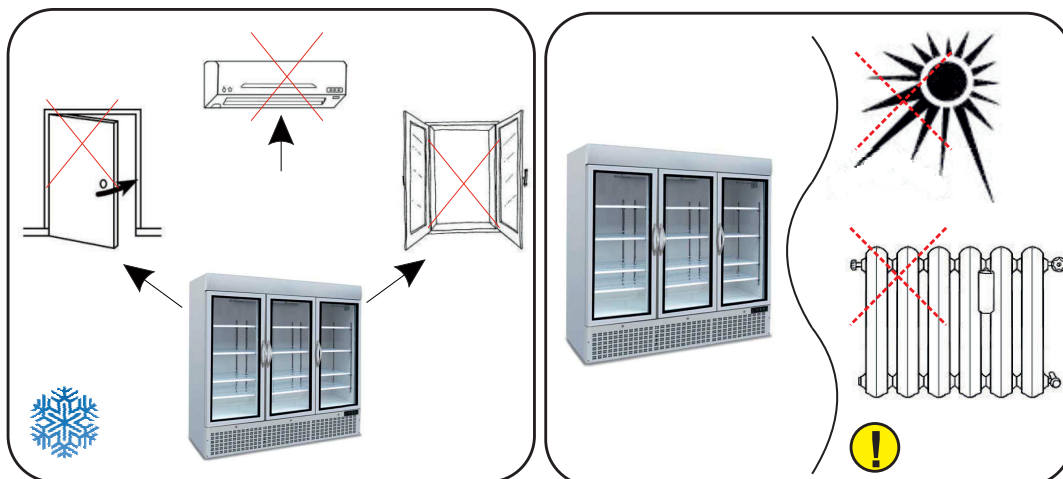
This does not influence the operation of the cabinet, but should be repaired as soon as possible.

DEFROSTING

The cabinet defrosts automatically with pre-set intervals. If the door to the cabinet is opened or the contents of the cabinet is changed frequently it may become necessary to defrost the cabinet manually.

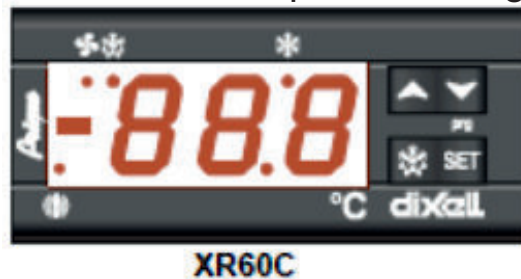


Pressing this key continuously for more than 3 seconds will start a manual defrosting and then return to normal operation. Defrosted water runs to a container placed in the compressor compartment and evaporates.



THERMOSTAT

The thermostat is placed in the control panel, see fig. 2.0.



Firstly, press "set" and "↓" at the same time, when appear "HY" or "OT" , loose the two keys at the same time .

Secondly, press "set" and "↓" at the same time and when appear "Pr2" loose the 2 keys in the meantime.

Thirdly, use "↑" or "↓" to choose LS (Low limited temperature) and US (Up limited temperature) ,press "set" ,when appear a figure,change it to what you want to set and then press "set" to confirm.Next,press "set" and "↑" in the meantime to exit.

At last,quit the adjustment interface,it shows current normal temperature.Press "set",it appears a acquiesced temperature.You can press "↑" or "↓" to adjust temperature you need.When finish,press "set" to confirm.

- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo centro di assistenza o da personale qualificato per evitare rischi
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent, or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Wenn die Anschlussleitung beschädigt ist, darf sie nur von einem autorisierten Kundendienst ausgetauscht werden, um Gefahr zu vermeiden.

- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, des représentants ou des professionnels agréés afin d'éviter les dangers.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, por su Centro de servicio o personal calificado. para evitar riesgos

MAINTENANCE AND CLEANING

Switch the cooler off at the socket.

The cabinet must be periodically cleaned. Clean the external and internal surfaces of the cabinet with a light soap solution and subsequently wipe dry.

Do NOT use cleansers containing chlorine or other harsh cleansers, as these can damage the stainless steel surfaces and the internal cooling system.

Clean the condenser and the compressor compartment using a vacuum cleaner and a stiff brush.

Do NOT hose the compressor compartment with water as this can cause short circuits and damage on the electrical parts.

SERVICE

The cooling system is a hermetically sealed system and does not require supervision, only cleaning.

If the cabinet fails to cool, check if the reason is a power cut.

If you cannot locate the reason to the failure of the cabinet, please contact your supplier. Please inform model and serial number of the cabinet. You can find this information on the rating label which is placed inside the cabinet in the top right hand side.

Disposal

Disposal of the cabinet must take place in an environmentally correct way. Please note existing regulation on disposal. There may be special requirements and conditions which must be observed.



Importantes instrucciones de seguridad

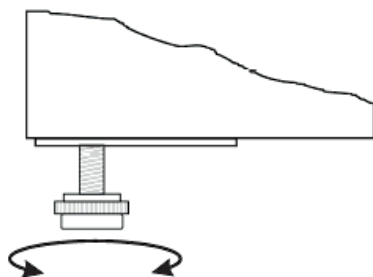
1. Para obtener el uso completo y adecuado del aparato, recomendamos leer este manual de instrucciones.
2. Es responsabilidad del usuario el manejo adecuado del aparato, de acuerdo con las instrucciones dadas.
3. Contacte a su comerciante inmediatamente en caso de cualquier funcionamiento defectuoso.
4. Coloque el aparato en un lugar seco y ventilado.
5. Mantenga el aparato totalmente alejado de cualquier fuente de calor y no lo exponga a la luz directa del sol.
6. Tenga siempre presente que todo dispositivo eléctrico es una fuente potencial de peligro.
7. No almacene material inflamable tal como gas, gasolina, éter ó similares en el aparato.
8. No ha sido utilizado ningún asbesto ni CFC en la construcción.
9. El aceite en el compresor no contiene TCI.

Desembalaje e instalación

Retire el palé de madera y el embalaje.

Para asegurar un correcto funcionamiento es importante que el armario esté nivelado. El armario se suministra con patas que se pueden ajustar. Ver Fig. 1.1.

Fig. 1.1



1. Deben haber al menos 10 cm. de espacio por encima del armario para que el sistema de enfriamiento funcione satisfactoriamente.
2. Debe haber suficiente espacio en el lado de las bisagras para limpiar y volver a colocar los estantes y limpiar alrededor de las bisagras.

Conexión eléctrica

El aparato está hecho para una conexión de 230-240 V/50 Hz.

El enchufe de la pared debe ser fácilmente accesible. Hay que seguir todos los requisitos de toma de tierra estipulados por las autoridades de electricidad local. El conector del armario y el enchufe de pared deben proporcionar una correcta conexión a tierra. Si tiene dudas, pongase en contacto con un proveedor local o un electricista autorizado. El cable flexible incorporado a este aparato tiene tres bases para uso con un conector de 3 polos y 13 amperios, o 3 polos y 15 amperios. Si se emplea un enchufe con fusible B.S. 1363 (13-Amp), debe incorporar un fusible de 13 amperios. Los hilos de esta conexión eléctrica tienen colores de acuerdo con el siguiente código:

Verde/amarillo: Tierra, Azul: Neutro, Marron: Activo.

Las conexiones eléctricas de la red deben ser realizadas por electricistas cualificados.

PUESTA EN MARCHA DEL APARATO

Antes de su uso, recomendamos que el aparato se limpie, vea la sección de mantenimiento y limpieza.

Importante!

Si el aparato ha sido colocado horizontalmente durante su transporte, espere, por favor, 2 horas antes de la puesta en marcha del aparato.

LUZ INTERNA

Pulse esta tecla para encender y apagar la luz interna.



CIERRE

Este armario se suministra con un cierre que esta situado en el panel inferior.

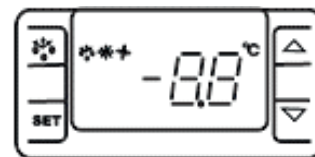
TERMOSTATO

El termostato está colocado en el tablero de control, ver fig. 2.0.

El termostato ya está programado para este aparato.

En la mayoría de los casos, no es necesario ajustar las posiciones.

Al encender el aparato, el display/pantalla mostrará la temperatura actual en el aparato.



Para indicar temperatura:



Apriete esta tecla y la pantalla mostrará la temperatura fija.
Apriete la tecla otra vez para normalizar la lectura.

Cambio a nueva temperatura:



Apriete esta tecla continuamente, más de 3seg, la pantalla mostrará la temperatura fija.



Apriete esta tecla para aumentar la temperatura fija.



Apriete esta tecla para bajar la temperatura fija.



Apriete esta tecla para guardar la nueva posición.
La pantalla destellará con el nuevo valor, y después volverá a la lectura normal.

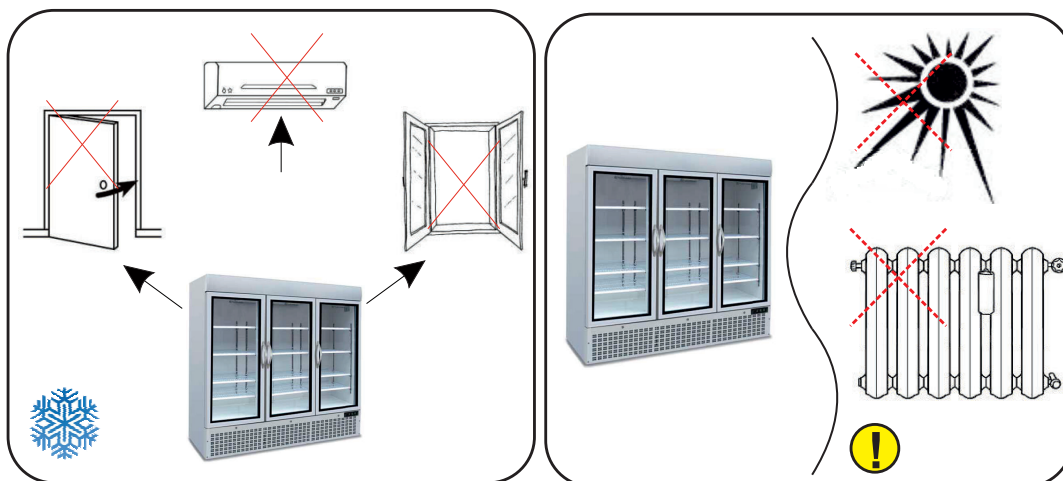
Codigos de alarma:

'P1' Destellando en la pantalla, indica que el sensor del aparato está defectuoso.

El aparato se esforzará por mantener la temperatura fija hasta que haya sido reparado.

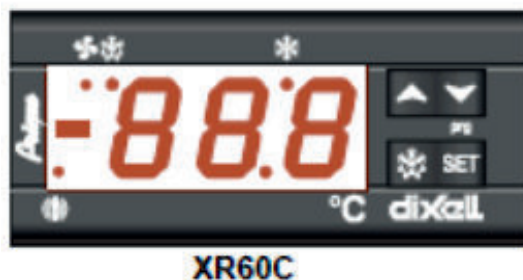
'P2' Destellando en la pantalla, indica que el sensor de evaporación está defectuoso.

Esto no influye en el funcionamiento del aparato, pero debe ser reparado, tan pronto como sea posible.



Termostato

El termostato está colocado en el tablero de control, ver fig. 2.0.



Pulse el botón "set" y "↓" una vez, cuando usted ve las iniciales HY o Antiguo Testamento, suelte los botones.

En segundo lugar, pulse el botón "set" y las teclas "↓" al mismo tiempo hasta que el mensaje "Pr2". Cuando aparece este símbolo, suelte los botones.

A continuación, utilice "↑" o "↓" para seleccionar la temperatura más baja (LS) y la temperatura más alta (US).

Para ser capaz de variar la temperatura, presione SET y luego variar la temperatura y vuelva a pulsar SET para confirmar.

A continuación, pulse simultáneamente la tecla "SET" y "↑" para salir.

Como una salida definitiva, desde esta pantalla, se puede leer la temperatura actual.

Pulsar SET para ver la temperatura de consigna. Si pulsa "↑" o "↓" se puede ajustar la temperatura a su gusto. Una vez que haya terminado, presione SET para confirmar.

- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo centro di assistenza o da personale qualificato per evitare rischi
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent, or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Wenn die Anschlussleitung beschädigt ist, darf sie nur von einem autorisierten Kundendienst ausgetauscht werden, um Gefahr zu vermeiden.

- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, des représentants ou des professionnels agréés afin d'éviter les dangers.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, por su Centro de servicio o personal calificado. para evitar riesgos

Descongelación

El aparato descongela automáticamente con intervalos fijos programados. Si la puerta del aparato está abierta o el contenido del aparato se cambia con frecuencia, puede llegar a ser necesario descongelar el aparato manualmente.



Apriete esta tecla continuamente, más de 3 segundos, esto activará una descongelación manual, y después volverá a operar normalmente.

El agua de la descongelación circula para su evaporación a un contenedor, que está situado en el compartimento del compresor.

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

Apague el aparato desde el enchufe.

El aparato debe ser limpiado periódicamente. Limpie las superficies externas e internas del aparato con una solución ligera de jabón, y seque bien. Las superficies externas pueden mantenerse limpias con un aceite especial para acero.

No utilice limpiadores que contienen cloro u otros productos agresivos, pues pueden dañar las superficies inoxidable del acero y el sistema interior de refrigeración. Limpie el condensador y el compartimento del compresor con la ayuda de un aspirador y un cepillo duro.

No riegue con una manguera el compartimento del compresor, ya que el agua puede causar cortocircuitos y daño en las partes eléctricas.

SERVICIO TÉCNICO

El sistema de refrigeración es un sistema herméticamente sellado, y no requiere supervisión, sólo limpieza. Si el aparato falla en la refrigeración, verifique que la razón no sea un apagón, bien desde el enchufe o de los plomos. Si no puede localizar la razón del fallo del aparato, contacte, por favor, a su suministrador. Informe, por favor, del modelo y el número de serie del aparato. Usted puede encontrar esta información en la etiqueta que está colocada dentro del aparato arriba, a mano derecha.

COMO DESHACERSE DEL APARATO

Cuando se tenga que deshacer del aparato, deberá hacerlo teniendo en cuenta las normas al respecto. Puede que haya unas exigencias y condiciones que se deban cumplir.



Wichtige Sicherheitsvorschriften

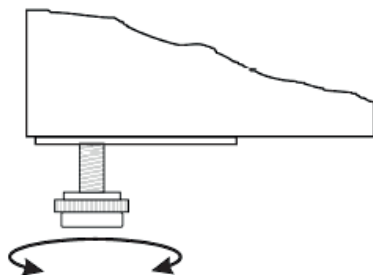
1. Vor Inbetriebnahme des Gerätes machen Sie sich bitte mit der Gebrauchsanweisung insbesondere der Sicherheitsvorschriften vertraut.
2. Bei Zuwiderhandlung gegen diese oder fahrlässigem Gebrauch übernimmt der Anwender des Produktes die Haftung für eventuell dadurch entstehende Sach- sowie Personenschäden.
3. Im Falle einer Störung kontaktieren Sie bitte daher umgehend Ihren Fachhändler.
4. Platzieren Sie den Schrank an einem trockenen Standort.
5. Der Schrank darf nicht in der Nähe von Hitzeabstrahlenden Geräten platziert werden. Vermeiden Sie Standorte mit direktem Sonnenlicht.
6. Bitte denken Sie daran, dass alle elektrischen Geräte gefährlich sein können.
7. Bewahren Sie keine explosiven Stoffe wie z.B. chemische Verdünnungsmittel und Benzin in diesem Gerät auf.
8. Wir erklären, dass kein Asbest noch CFC im Aufbau verwendet worden ist.
9. Das Öl im Kompressor enthält nicht PWB.

AUFSTELLUNG

Der Schrank wird auf einer Holzpalette für sicheren Transport geliefert. Entfernen Sie diese und stellen Sie den Schrank in einer geraden/waagrechten Position auf.

Schränke mit Beinen werden mit Hilfe der einstellbaren Beine waagrecht aufgestellt, siehe Fig.1.1

Fig. 1.1



1. Es müssen mindestens 15 cm oberhalb des Gerätes frei gehalten werden damit das Kühlsystem ordnungsgemäß funktioniert.
2. Achten Sie auf genügend Freiraum an der Seite des Scharnier-/Türanschlages um das Gerät reinigen und der Roste/Einlegeböden ersetzen bzw. Entnehmen zu können.

Anschließen

Das Gerät hat eine Spannung von 230 V/50 Hz.

Der Stecker muss geerdet sein (Schuko).

Sollten Sie das Kabel ersetzen müssen, benutzen Sie unbedingt ein entsprechendes geerdetes Kabel.

Bitte beachten Sie, dass der Anschluss lediglich durch einen erfahrenen Elektriker erfolgen darf. Wenn der Kabel beschädigt ist sollte es bei entweder der Hersteller oder ein Service Vertreter ersetzt werden um Gefahr zu vermeiden.

Einschalten

Es empfiehlt sich das Gerät vor Inbetriebnahme zu reinigen (Näheres unter „Reinigen“).

Wichtig!

Wenn der Schrank liegend geliefert ist, nehmen Sie 2 Stunden vor Einschalten.

Licht

Der Lichtschalter ist im Kontrollpaneel platziert



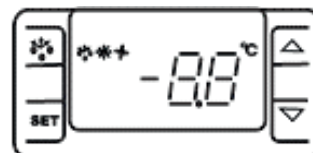
SCHLOSS

Das Schloss ist im Kontrollpaneel platziert.

TEMPERATURREGELUNG

Der Regler ist im Kontrollpaneel platziert, siehe Fig. 2.0.

Der Regler ist voreingestellt für den Schrank und normalerweise es ist nicht notwendig die Einstellung zu regulieren.
Bei Anschließen zeigt das Display die aktuelle Temperatur im Schrank.



Eingestellt Temperatur gezeigt:

SET Drücken Sie auf diesen Taster und Display zeigt die eingestellte Temperatur.
Nochmal drücken um normale Temperatur zu zeigen.

Neue Temperatur einstellen:

SET Drücken Sie auf diesen Taster mehr als 3 Sek und Display zeigt die eingestellte Temperatur.



Drücken Sie auf diesen Taster um die eingestellte Temperatur zu erhöhen.



Drücken Sie auf diesen Taster um die eingestellte Temperatur zu senken.

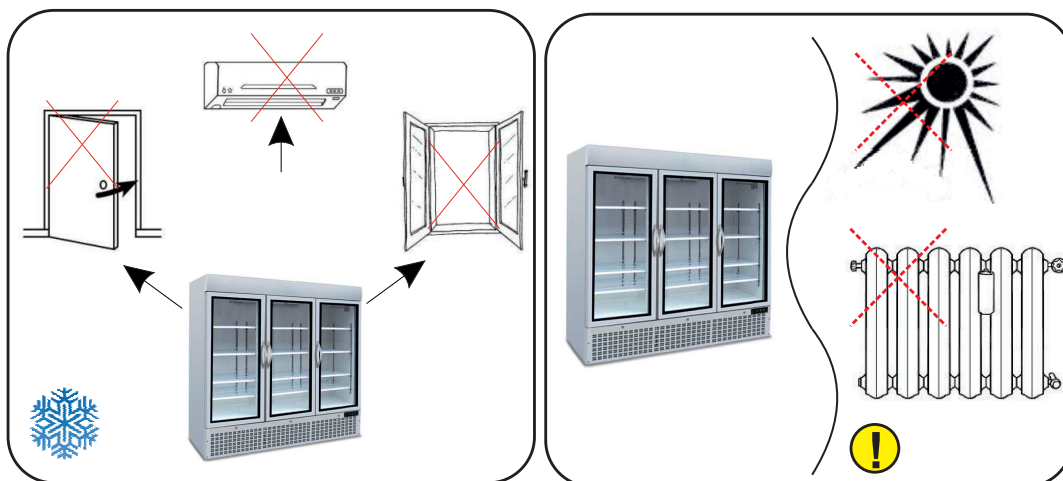


Drücken Sie auf diesen Taster um die neue Einstellung zu lagern.
Display blinkt mit den neuen Wert und geht zurück zu der normalen Funktion.

Störungsanzeigen:

„P1“ erscheint in Display, bedeutet das der Raum-Sensor defekt ist. Kundendienst heranziehen.
Der Schrank versucht die eingestellte Temperatur zu halten bis Reparatur.

„P2“ erscheint in Display, bedeutet das der Verdampfer-Sensor defekt ist. Kundendienst heranziehen. Es hat kein Einfluss auf den Betrieb des Schrankes, es ist doch notwendig schnellstens zu beseitigen.



Temperaturregelung

Der Regler ist im Kontrollpaneel platziert, siehe Fig. 2.0.



"Set" drücken und "↓" einmal, wenn Sie sehen, die Initialen HY oder OT, die Tasten loslassen.

Zweitens, drücken Sie "SET" und "↓"-Tasten gleichzeitig gedrückt, bis die Meldung "Pr2". Wenn dieses Symbol erscheint, die Tasten loslassen.

Dann nutzen "↑" oder "↓", um die Temperatur niedriger eingestellt (LS) und die höchste Temperatur (US).

Um die Temperatur drücken Sie SET variieren und dann die Temperatur variieren, und drücken Sie wieder SET zur Bestätigung.

Dann drücken Sie gleichzeitig die "SET" und "↑" zu beenden.

Als letzte Ausfahrt aus diesem Fenster können Sie die aktuelle Temperatur.

Drücken Sie SET, um die eingestellte Temperatur zu sehen.

Wenn Sie die Taste "↑" oder "↓" können Sie die Temperatur nach Ihren Wünschen anpassen.

Sobald Sie fertig sind, drücken Sie SET zur Bestätigung.

- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo centro di assistenza o da personale qualificato per evitare rischi
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent, or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Wenn die Anschlussleitung beschädigt ist, darf sie nur von einem autorisierten Kundendienst ausgewechselt werden, um Gefahr zu vermeiden.

- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, des représentants ou des professionnels agréés afin d'éviter les dangers.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, por su Centro de servicio o personal calificado. para evitar riesgos

Abtauen

Der Schrank wird in vorprogrammierten Intervallen automatisch abgetaut. Falls der Schrank mit häufigen Öffnungen von Tür oder häufige Auswechseln von Gefriergut äußerst belastet wird es ist vielleicht notwendig der Schrank manuell abzutauen..



Drücken Sie auf diesen Taster mehr als 3 Sekunden fängt die manuellen Abtauung statt, und dann zu normalen Betrieb zurückkehren.

Tauwasser zur Verdampfung wird in einen Behälter im Kompressorraum abgelassen.

REINIGUNG UND PFLEGE IHRES GERÄTES

Der Schrank auf Steckdose ausschalten.

In regelmäßigen Zwischenräumen den Schrank reinigen mit mildem Geschirrspülmittel innen und außen. Alles mit einem Tuch gut trocken.

Verwenden Sie keine säurehaltige Putz- und chemische Lösungsmittel, diese möchten Rostfraß auf die Edelstahlflächen und Innenkühlsystem verursachen.

Kondensator und das übrige Kompressorraum mit Staubsauger reinigen und eine steife Bürste.

Achten Sie darauf, dass kein Wasser im Kompressorraum und in die elektrischen Teile kommt, das Kurzschluss verursachen kann.

WARTUNG UND KUNDENDIENST

Das Kühlsystem ist ein hermetisches geschlossenes System und fordert kein Besichtigung nur Reinigung. Bei Ausfall der Kühlung prüfen Sie ob der Netzstecker richtig in der Steckdose ist und die Sicherung der Steckdose in Ordnung ist.

Wenn keine Ursachen vorliegen und Sie die Störung nicht selbst beseitigen konnten, wenden Sie sich bitte an die Kundendienststelle. Teilen Sie die Typenbezeichnung und Seriennummer mit.

Diese Informationen finden Sie auf den Typenschild in Schrank an der rechten Seite oben.

ENTSORGUNG

Wenn der Schrank ausgedient hat, muss die Entsorgung durch eine anständig umweltmäßige Wiese vorgenommen werden. Beachten Sie die Vorschriften für Entsorgung. Es gibt z.B. Spezialforderungen und Bedingungen zu beachten.



Instructions importantes

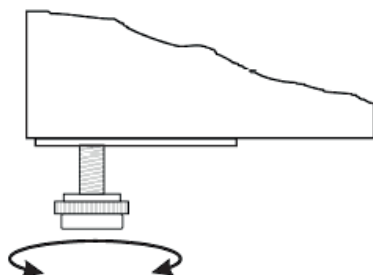
1. Avant d'utiliser votre armoire, nous vous recommandons de lire ce mode d'emploi dans son entier.
2. C'est la responsabilité de l'utilisateur de manier l'appareil selon les instructions données.
3. Contacter votre revendeur immédiatement en cas de défauts de fonctionnement de l'armoire.
4. L'armoire doit être placée dans un endroit sec et ventilé.
5. L'armoire ne doit pas être exposée aux rayons du soleil ou à tout autre source de chaleur.
6. N'oublier pas que tous les appareils électriques sont des sources de danger potentiel.
7. Ne conserver pas et n'utilisez pas des produits qui pourraient provoquer des explosions ou qui sont inflammables, tels que gaz, briquets, essence, éther etc. dans l'armoire.
8. Aucune asbeste ou CFC est utilisée dans la construction de l'armoire.
9. L'huile dans le compresseur ne contient pas de PCB.

Désassemblage et mise en place

L'armoire est livrée avec une palette en bois afin de l'assurer pendant le transport. Enlever la palette et placer l'armoire d'une position verticale. Les surfaces extérieures sont équipées d'un film pelable, qu'il faut enlever avant la mise en place.

Lors de la mise en place, l'armoire doit être de niveau, ce qui s'obtient aisément grâce aux pieds réglables, voir figure 1.1. (Quelques armoires sont livrées avec roulettes au lieu de pieds réglables).

Fig. 1.1



1. Il faut au minimum 10 cm d'espace au-dessus de l'armoire afin que le système frigorifique peut fonctionner de façon satisfaisante.
2. Il faut assez d'espace autour de l'armoire pour pouvoir nettoyer et remplacer les clayettes. L'armoire ne doit pas être appuyé contre un mur du côté charnières.

Branchement électrique

L'armoire doit être branchée par une prise d'un accès facile avec la tension de 220-240V/ 50Hz. Les installations électriques doivent être effectués par un électricien spécialisé.

Démarrage

Avant d'utiliser votre armoire, nous vous recommandons de la nettoyer, voir la section « entretien ».

Important !

Si l'armoire a été transportée aux horizontal, il faut attendre 3 heures après l'installation pour démarrer l'appareil. N'oublier pas d'enlever la protection du compresseur.

ECLAIRAGE INTERIEURE:

Appuyer sur ce bouton et l'éclairage s'allume ou s'éteint.



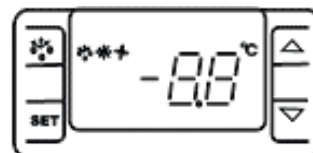
Serrure

L'armoire est équipée d'une serrure, placée dans le panneau au fond.



THERMOSTAT

Le thermostat est placé dans le panneau de contrôle (figure 2.0).



Il est préprogrammé pour l'armoire ; dans la plupart des cas il est donc inutile de le régler. Quand l'armoire est allumée, l'afficheur va montrer la température actuelle à l'intérieur de l'armoire.

Montrer la température réglée :



Presser ce bouton et l'afficheur montre la température réglée. Presser encore une fois pour retourner à l'indication normale.

Régler la nouvelle température :



Presser ce bouton pendant plus de 3 secondes et l'afficheur montre la température réglée.



Presser ce bouton pour augmenter la température réglée.



Presser ce bouton pour baisser la température réglée.



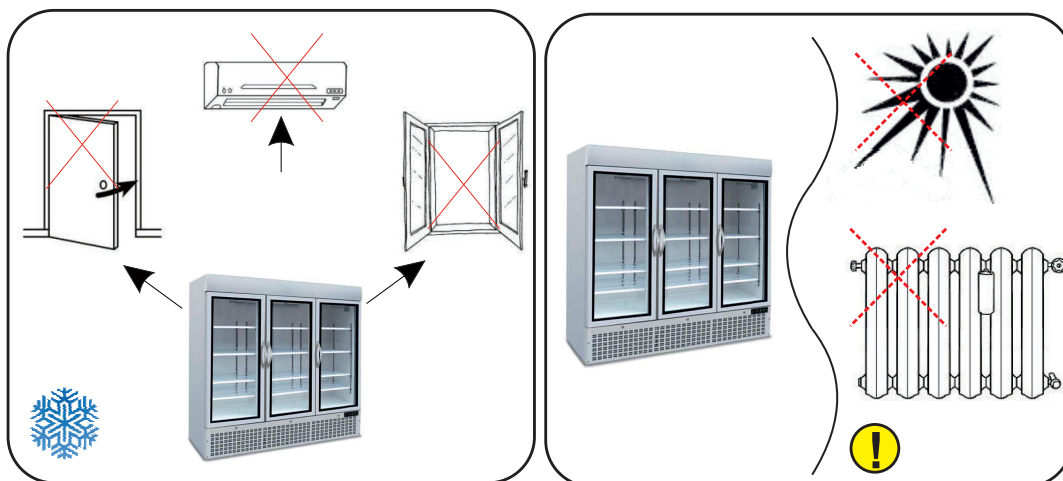
Presser ce bouton pour garder le nouveau réglage. L'afficheur clignote avec la nouvelle température, puis il retourne à l'indication normale.

Codes d'erreurs :

'P1' Clignotant dans l'afficheur signifie que la sonde du thermostat est défectueuse.

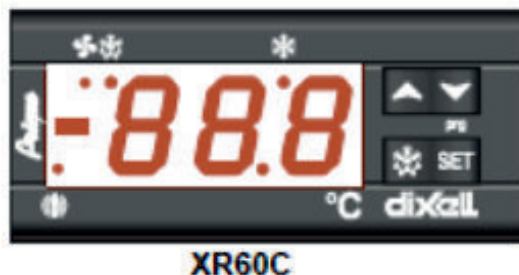
L'armoire va tendre à maintenir la température réglée jusqu'à réparation.

'P2' Clignotant dans l'afficheur signifie que la sonde de l'évaporateur est défectueuse. Cela n'influence pas le fonctionnement de l'armoire, mais l'erreur doit être réparée dès que possible.



Thermostat

Le thermostat est placé dans le panneau de contrôle (figure 2.0).



Appuyez sur "set" et "↓" une fois, quand vous voyez les initiales HY ou OT, relâchez les boutons.

Deuxièmement, appuyer sur "set" et "↓" simultanément sur les touches jusqu'à ce que le message "Pr2". Lorsque ce symbole apparaît, relâchez les boutons.

Ensuite, utilisez "↑" ou "↓" pour régler la température plus faible (LS) et la température la plus élevée (US).

Pour être en mesure de faire varier la température, appuyer sur SET puis faire varier la température et appuyez de nouveau sur SET pour confirmer.

Puis appuyez simultanément sur la touche «SET» et «↑» pour quitter.

En définitive, la sortie de cet écran, vous pouvez lire la température actuelle.

Appuyez sur SET pour voir la température de consigne. Si vous appuyez sur "↑" ou "↓", vous pouvez régler la température à votre convenance.

Une fois terminé, appuyez sur SET pour confirmer.

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none">● Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo centro di assistenza o da personale qualificato per evitare rischi● If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent, or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.● Wenn die Anschlussleitung beschädigt ist, darf sie nur von einem autorisierten Kundendienst ausgetauscht werden, um Gefahr zu vermeiden. | <ul style="list-style-type: none">● Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, des représentants ou des professionnels agréés afin d'éviter les dangers.● Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, por su Centro de servicio o personal calificado. para evitar riesgos |
|---|---|

Dégivrage:

L'armoire se dégivre automatiquement avec des intervalles programmés. Si l'armoire est exposée aux ouvertures de la porte ou remplacements des marchandises très fréquents, un dégivrage manuel peut être nécessaire.



Presser ce bouton pendant plus de 3 secondes ; cela va lancer un dégivrage manuel et après retourner au fonctionnement normal.

L'eau de dégivrage est évacuée et s'évapore dans un récipient placé dans le compartiment compresseur.

ENTRETIEN :

Débrancher l'armoire pendant le nettoyage.

Le nettoyage de l'intérieur et l'extérieur de l'armoire doit être effectué par intervalles convenables à l'aide d'un produit à vaisselle non parfumé. L'armoire doit être essuyée minutieusement après le nettoyage. L'extérieur peut être maintenu avec un produit (creme, huile) pour l'inox.

N'utiliser pas des produits à vaisselle chlorés ou d'autres produits aggrèsifs, parce qu'ils pourraient causer la corrosion de l'acier inox et du système frigorifique interne. Le condensateur et le compartiment compresseur doivent être nettoyés par l'aide d'un aspirateur et d'une brosse raide.

Ne laver jamais le compartiment compresseur à grande eau ; on risque les courts-circuits et les dégâts sur les éléments électriques de l'armoire.

SERVICE:

Le système frigorifique est étanche à l'air ; il n'est donc pas nécessaire de le surveiller, il suffit de le nettoyer.

Si l'armoire ne rafraîchit pas, vérifier que la fiche est bien enfoncée, que la fusible est intact et qu'il n'y a pas de coupure de courant.

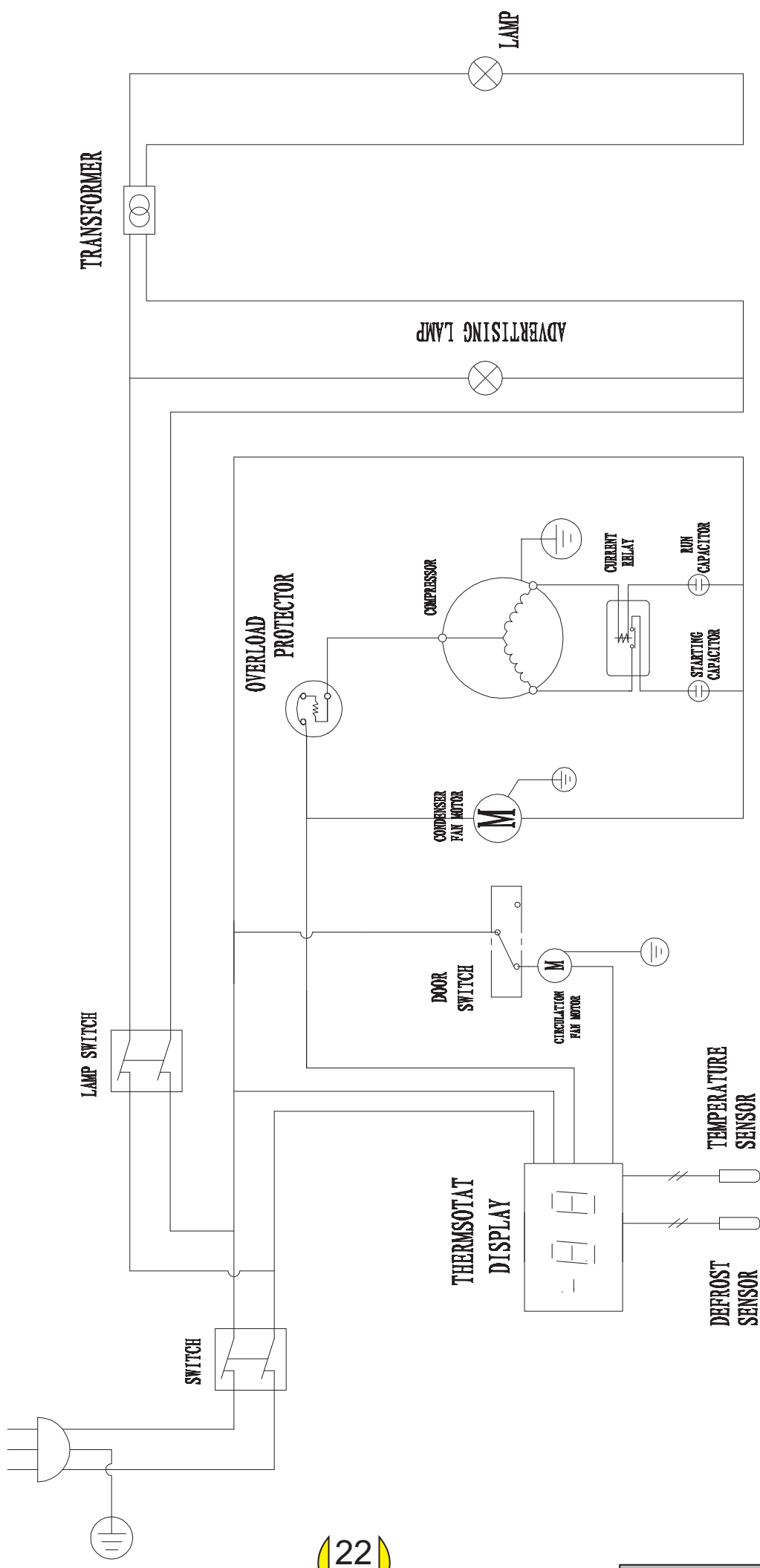
Si vous ne pouvez pas trouver la cause du défaut, contacter votre revendeur. Informer la référence et le numéro de série de l'armoire, ce que vous pouvez trouver à l'intérieur de l'armoire sur l'étiquette placée en haut à droite.

ÉLIMINATION:

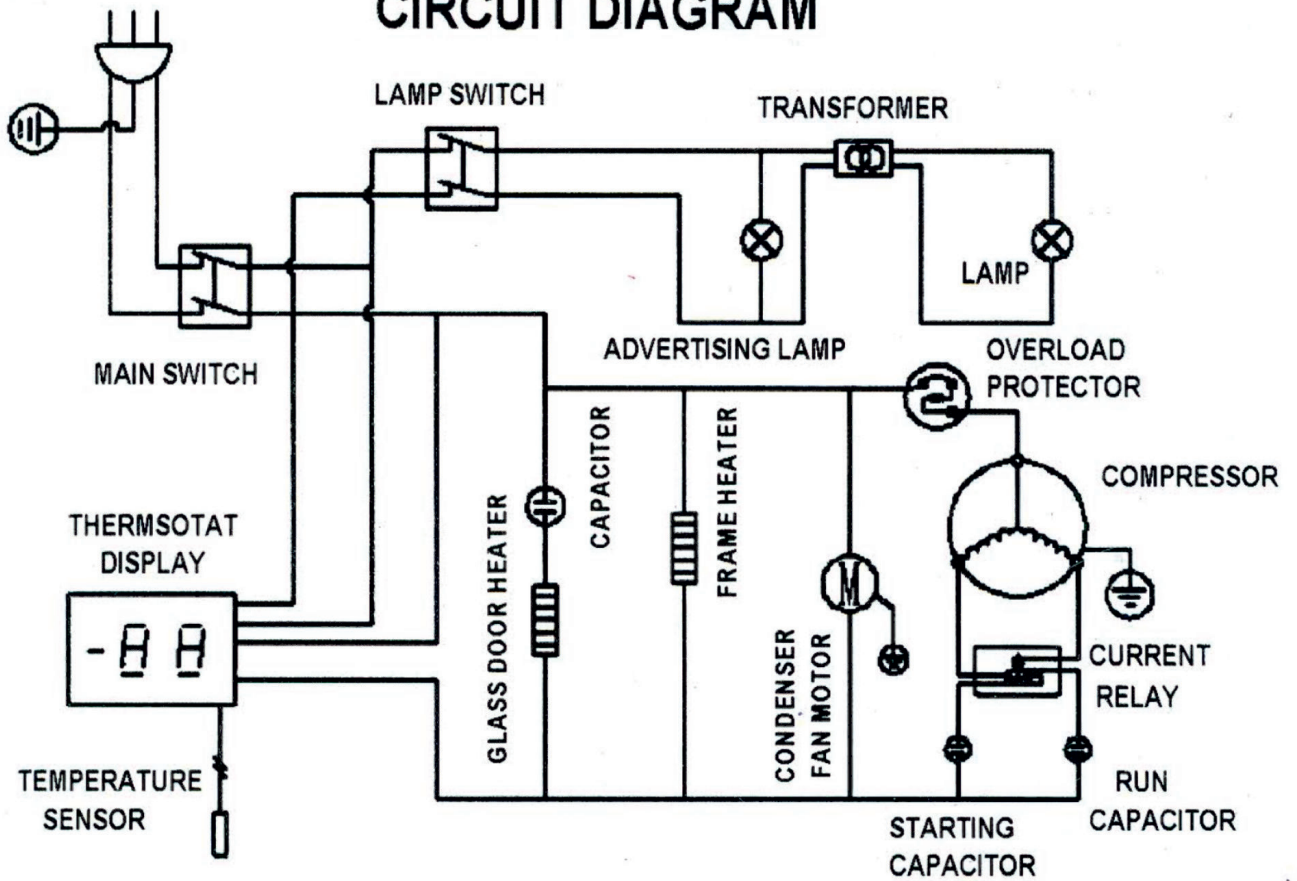
Quand l'armoire usée doit être éliminée, il doit se passer d'une manière qui ne compromet pas l'environnement. Veuillez prendre note des règles d'élimination et examiner s'il existe des demandes et conditions spécifiques qu'il faut respecter.



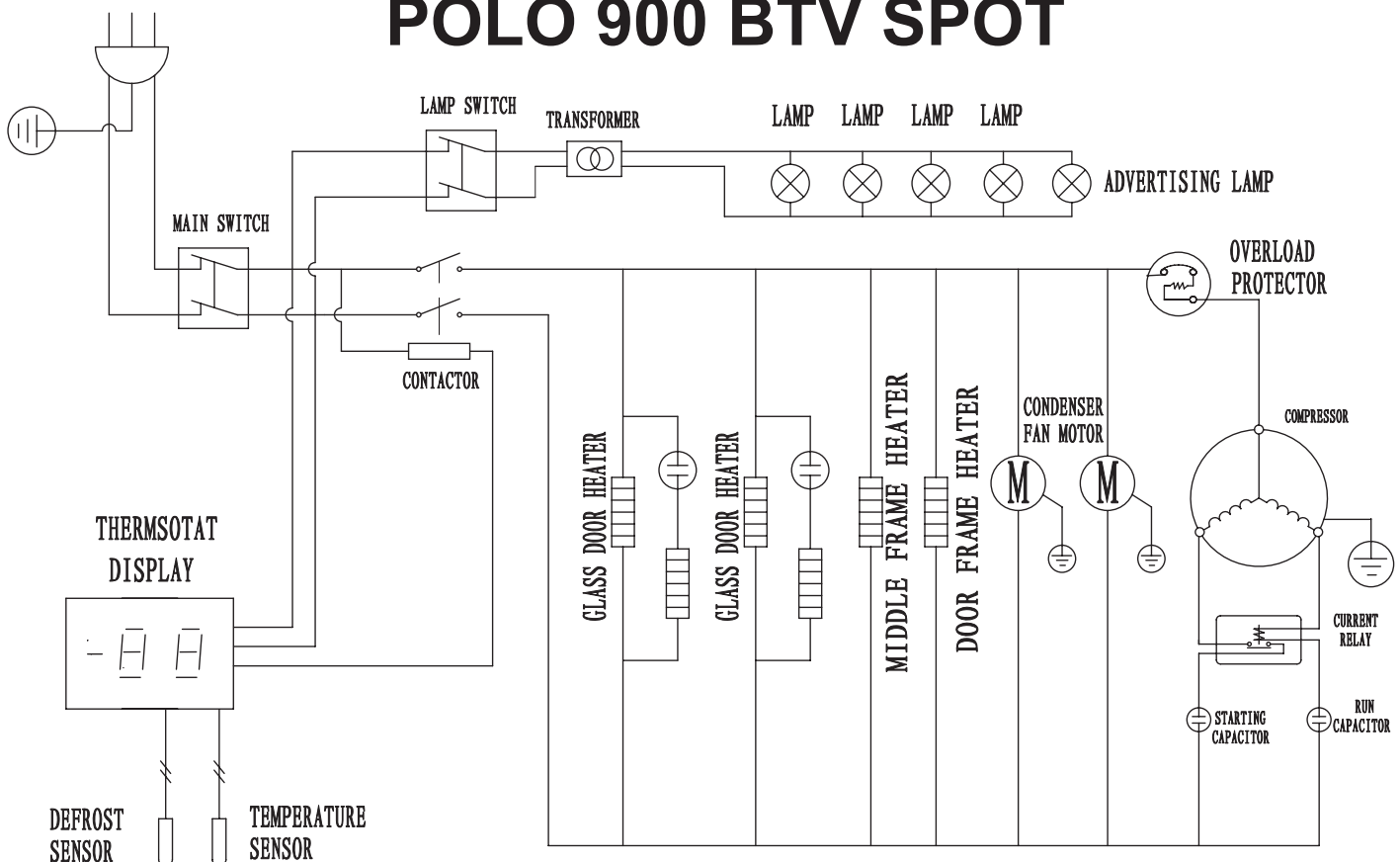
POLO 450 GS



POLO 450 GBT CIRCUIT DIAGRAM



POLO 900 BTV SPOT



COD: *ZM9049901* Rev. 0_6



COLD
ENGINEERING
TECFRIGO

TECFRIGO s.p.a.
42024 Castelnovo di Sotto
(Reggio Emilia) Italy
Via Galileo Galilei, 22
Tel. 0522.683246 / 0522.688443
Fax 0522.682196
Fax Uff. amm. 0522.688444
e-mail: info@tecfrigo.com
<http://www.tecfrigo.com>



Management
System
ISO 9001:2015



www.tuv.com
ID 9105015489



COLD
ENGINEERING
TECFRIGO



COLD ENGINEERING
CHEF PROGRAM & IPER MARKET



COLD HIGH TECHNOLOGY

CE

